



Noticiero Aruba

KABINET VAN DE GEVOLMAGTIGDE MINISTER VAN ARUBA

R.J. SCHIMMELPENNINGKLAAN 1 • 2517 JN DEN HAAG • TELEFOON: (070) 356 62 00

Cooperacion entre Curaçao y Aruba ta forma e base di e relacion entre ambos pais

Un delegacion di Gobierno di Curaçao encabesa pa Prome Minister sr. Gerrit Schotte y Minister Plenipotenciario di Curaçao na Den Haag, mr. Sheldry Osepa a haci un bishita oficial na Cas di Aruba. E delegacion tabata acompaña pa director di Cas di Curaçao sr. Robert Candelaria, chef protocol di pais Curaçao sr. Kenneth de Haseth y sra. Maria Nita di departamento di Comunicacion di Curaçao. E delegacion a keda ricibi pa Minister Plenipotenciario di Aruba sr. Edwin Abath y directora di Cas di Aruba sra. mr. Desirée Croes.

Sr. Abath a yama e delegacion bon bini, expresando su satisfaccion di por ricibi e representantenan di pueblo di Curaçao na Cas di Aruba. 'E bishita aki ta e principio di e trabanon grandi cu nos ta bai haci den pleno cooperacion cu otro, como paisnan ruman, E balor grandi cu nos por nifica pa otro como partnernan den Reino den Caribe ta pa duna contenido na nos destino y destino di nos pueblonan. E proceso di Status Aparte di Curaçao tabata otro cu esun di Aruba. Mas cu sesenta aña Aruba a lucha pa adkiri su autonomia, a base di e deseo ferviente di nos isla pa maneha su propio asuntunan interno den cuadro di Reino Hulandes,' asina sr. Abath a bisa.

E mandatario a sigi papia di e escohenca di e pueblo cu tabata bisto den e referendum unda e pueblo di Curaçao y Sint Maarten a scohe pa autonomia. 'Mi ta kere cu awor padilanti cada un pais mester duna contenido na locual ta e libertadnan cu nos a adkiri den number di nos pueblonan. Di e lugar aki mi ta garantisa Prome Minister Schotte y colega Osepa cu nan por conta cabalmente cu nos cooperacion pa nos por haci e trabaoan akinan; un trabao bunita, grandi, trascendente cu lo duna finalmente su frutanan den bienestar y beneficiacion di nos pueblonan,' segun sr. Abath cu a termina na felicitacion un biaha mas PaisCuraçao cu nan Status Aparte.

Prome Minister di Curaçao sr. Ger-

rit Schotte a cuminsa na bisa cu e pabien di Aruba na direccion di Curaçao ta un felicitacion cu hopi fervor y cu esaki ta trece e sentimiento durante e festividadnan rond di 10 di October cu ta un dia y un fecha cu no lo ripiti su mes: ta un biaha so Pais Curaçao ta nace, segun palabranan di sr. Schotte.



E prome minister di Curaçao a ilustra den su discurso e proceso prome cu a yega na 10 di October y con e sentimiento di tristeza ora a despedi di e bandera di Antianan Hulandes a mescla cu e sentimiento di alegria den curazon di esnan presente na momento cu e bandera di Curaçao a keda hisa y a toca e himno di Curaçao. Sr. Schotte a enfoca den su discurso ariba e cooperacion entre Curaçao y Aruba. 'E tareanan mas grandi cu nos tin awe y sigur e hecho cu mi

tin e edad cu mi tin y e generacion cu mi ta bini for dje ta uno cu no tin problema di pidi un man y ki man di pidi cu un bon man, cu ta di Pais Aruba. Boso tin 24 aña di adelanto y esaki ta brinda nos e oportunidad aki, di drei wak den direccion di Aruba y sa di acepta cu e malchi cu boso a traha – si e ta bon – nos por comparti esaki cu otro.'

E mandatario a papia di su contactonan cu prome minister di Sint Maarten sra. Sarah Wescott-Williams y prome minister di Hulanda sr. Mark Rutte ariba e direccion di gobernacion pa e siquiente añanan cerca e diferente gobiernonan. 'Un di e puntunan primordial cu nos

mester suavis. Nos mester sabi di logra en todo caso pa e pueblo cu a duna nos nan voto di confiansa cu nos por efectua e labor cu cada un di nan kier pa nos eherce awor cu nos ta sinta den e funcion aki.'

Sr. Schotte a termina na bisa cu Cas di Curaçao mester ta un lugar unda e yui di Curaçao ta sinti su mes ariba un parti di Curaçao aki na Hulanda y cu e lo mester por logra di haya tur informacion di loque ta sosode na Curaçao y cua te e futuro cu por toque na momento cu e yui di Curaçao ta desea na regresa su isla natal. Tambe e Cas di Curaçao mester por yuda cualkier yui di Curaçao pa haya su lugar y por acomoda su mes aki na Hulanda.

Minister Plenipotenciario di Curaçao sr. Seldry Osepa a cuminsa na bisa cu e tin aprecio pa con Aruba ta duna balor na nan hendenan por ehempel na nombra dos sala na cas di Aruba na Arubianonan grandi manera sr. Betico Croes difunto y sr. Padu Lampe. 'Ta algo cu nos por siña di Aruba,' asina sr. Osepa a bisa. Sinembargo sr. Osepa a haci un yamada na Aruba pa duna yudansa ariba e tereno nan cu Curaçao no tin e conocimiento y experiencia.

Prome Minister sr. Gerrit Schotte a haci entrega di un buki ariba arquitectura di Curaçao na Minister Plenipotenciario di Aruba sr. Edwin Abath. Tambe sr. Schotte a haci oficial entrega di e bandera di Curaçao na sr. Abath. E mandatario Arubiano di su banda a haci entrega di regalo na sr. Schotte y sr. Osepa como recuerdo di e bishita. Den sala Betico a tuma lugar e momento oficial di ponemento di e bandera di Curaçao na e mast banda di e bandera di Hulanda y Aruba. Finalmente sr. Abath a propone un brindis den number di Aruba na pais Curaçao y Reino Hulandes.

DVD promoot Aruba onder cruisetoeeristen

Het ministerie van Toerisme heeft een nieuwe manier gevonden om cruisetoeeristen over te halen om nog eens voor een langer verblijf terug te keren naar Aruba.

Vanaf eind oktober krijgt ieder gezin dat vanaf een cruiseschip Aruba aandoet, een DVD uitgeleend. Daarop staat een film met de belangrijkste attracties en bezienswaardigheden van het eiland.

De promotie valt samen met de komst van het schip Carnival Miracle. Het is drie jaar geleden dat het laatste schip van Carnival Cruises Aruba aandeed. Minister Otmar Oduber noemt het 'een grote dag'. Tijdens een persconferentie

benadrukte hij dat zijn ministerie er hard aan heeft getrokken om het Amerikaanse concern te doen besluiten om de bezoeken aan Aruba te hervatten. Carnival Miracle zal tot februari 2011 Aruba zeventien maal aan doen.

Havendirecteur Alfonso Boekhoudt voorspelt tijdens de persconferentie een goed cruiseseizoen. Hij zegt dat te kunnen herleiden uit het aantal boekingen op de cruiseschepen die Aruba zullen aandoen. Cruisetoeeristen boeken meestal ver van tevoren, aldus Boekhoudt. Uitgaande van het jaarlijkse gemiddelde, zullen er ook dit seizoen ongeveer 550.000 tot

600.000 vakantiegangers Aruba via schip bereiken.

De nieuwe DVD moet cruisetoeeristen niet alleen overhalen tot een herhalingsbezoek. Hij dient er ook toe om het ministerie van Toerisme te voorzien van contactgegevens van deze toeristen. Dat geschiedt met behulp van een prijsvraag. Cruisetoeeristen die daaraan meedoen, kunnen een betaalde vakantie naar Aruba winnen. Om in aanmerking te komen, moeten zij wel hun contactgegevens doorgeven. Erg handig, vindt de minister, want die adressen kan het ministerie gebruiken bij promotionele e-mailcampagnes.

Wekelijkse vlucht Milan-Aruba

De Italiaanse touroperator Edén Viaggi begint op 18 december met een chartervlucht naar Aruba. Blue Panorama Airlines zal de vlucht uitvoeren vanaf de Italiaanse luchthaven Milan Malpensa en vliegt elke zaterdag naar ons eiland.

Aruba Tourism Authority (ATA) heeft dit bekendgemaakt. De directeur van ATA Europa, Humphrey Vrolijk, was onlangs in Italië bij een bijeenkomst van Edén Viaggi en daar werden de charterplannen aangekondigd. Bij de bijeenkomst waren meer dan 200 reisagenten aanwezig. Productmanager Danilo

Turletto van Edén Viaggi vertelde de aanwezigen dat in eerste instantie met een jaarschema wordt gestart. Na dat eerste jaar wordt geëvalueerd of het zinvol is om het aantal vluchten uit te breiden. Turletto heeft er alle vertrouwen in dat Aruba als bestemming vanuit Italië in trek is. Volgens hem zijn Italianen op zoek naar nieuwe bestemmingen en is er vraag naar het Caribische gebied. Hij benadrukte de voordelen van Aruba, zoals de goede infrastructuur, de vriendelijke mensen en het feit dat Italianen zich met Engels of Spaans hier goed kunnen redden. Verder meent Turletto dat het

gevarieerde aanbod van winkels een aantrekkingskracht op Italiaanse toeristen zal hebben. ATA-directeur Vrolijk legde uit dat Aruba in het verleden al vaker op de Italiaanse markt aanwezig was en dat er voldoende mogelijkheden zijn. Hij zei dat, als de touroperators goed meewerken, het mogelijk moet zijn om deze nieuwe charter van de grond te krijgen. De charter vertrekt vanaf Milaan Malpensa en vliegt, met een tussenstop in La Romana, door naar de luchthaven Reina Beatrix. De charter wordt uitgevoerd met een Boeing 767 waarin plaats is voor 274 passagiers.



Nieuwsbrief

Noticiero Aruba

Uitgave
Kabinet van de
Gevolmachtigde Minister
van Aruba

Redactie
Sidney Kock
Leonie Nicolaas

Freelancer: Addoncito Croes

Foto's
Nico van der Ven

Redactie-adres
R.J. Schimmelpennincklaan 1
2517 JN Den Haag
tel.: (070) 356 62 00
fax: (070) 345 14 46

www.arubahuis.nl

Abonnementenadministratie
Leonie Nicolaas
tel.: (070) 356 62 18

Kantooruren
maandag t/m vrijdag
van 08.30 tot 17.00 uur

Advertenties
informatie en opgave
tel.: (070) 356 62 36

Productie
GBS prepress, Rijswijk

KLM neemt Aruba-vluchten Martinair over

Toerisme-minister Otmar Oduber heeft verklaard dat de vluchten van luchtvaartmaatschappij Martinair eind volgend jaar worden overgenomen door moedermaatschappij KLM. Volgens ATA Europa directeur Humphrey Vrolijk is nog niet bekend hoeveel vluchten KLM gaat overnemen. Momenteel vliegt MartinAir zes keer op Aruba en de KLM heeft twee vluchten per week.

De aanpassing heeft te maken met het besluit van KLM/Airfrance om per november 2011 te stoppen met alle passagiersvluchten van Martinair. Het bedrijf blijft wel bestaan, maar gaat verder als vrachtvervoersmaatschappij. Dit zou de kosten drukken. De luchtvaartindustrie blijft kijken naar een manier om de winstgevendheid te vergroten.

Anna Maria Croes Werleman:

'De speciale zorg voor onze kinderen gaf de doorslag om hier te blijven'

Na haar VUT heeft ze besloten om het wat rustiger aan te doen en tegelijkertijd veel meer aandacht te besteden aan haar kleinkinderen. Anna Maria Croes Werleman heeft lange tijd gewerkt bij Stichting Bazhan Karpata, een welzijnsorganisatie voor Antillianen en Arubanen in Utrecht. Het feit dat beide kinderen van haar geboren zijn met een gehoorafwijking heeft Anna Maria en haar man Nico doen besluiten om in Nederland te blijven wonen. 'Onze kinderen konden hier speciaal onderwijs volgen. Dankzij die keuze hebben zij hun school afgemaakt en kunnen zij nu voor honderd procent meedraaien in deze maatschappij.'



Anna Maria Croes Werleman (64) is geboren en getogen op Aruba. Zij komt uit de buurt Sabanilla Abou te Santa Cruz en heeft op het St. Antonius college gezeten. Anna Maria heeft een jaar de kweekschool op Aruba gedaan en daarna een jaar avond HBS, maar heeft die opleidingen niet afgemaakt. 'Ik heb hierna vier jaar gewerkt voor de SVB in Aruba en daarna een paar maanden bij de CMB bank. In 1970 verhuisde ik naar Curaçao; ik trouwde met Nico Croes en hij werkte voor ons huwelijk als keurmeester bij de veterinaire dienst op Curaçao, vertelt Anna Maria.

Drie jaar later verhuisde het gezin Croes naar Nederland, omdat Nico een studieopdracht kreeg om voor dierenarts te gaan studeren. Het liep anders met de studie van

haar man en tegelijkertijd bleek dat haar dochter slechthorend was. 'Wij gingen op zoek naar een speciale school, waarbij zij de nodige hulp kon krijgen. In dat kader moesten wij ook nadenken, dat als wij terug wilde naar Aruba of Curaçao, Nico kon terug naar de veterinaire dienst – of er op de eilanden voor onze dochter de nodige scholing en begeleiding aanwezig was vergeleken met Nederland. Toen ook onze zoon met dezelfde afwijking aan zijn gehoor werd geboren, was de keuze voor ons overduidelijk: hier in Nederland kunnen onze beide kinderen de hulp krijgen, waardoor beiden een goede basis kunnen krijgen, zodat zij goed kunnen draaien in deze maatschappij.' Uiteindelijk hebben de kinderen

van Anna Maria het ver geschopt. Dochter Angelique is apothekers-assistente en zoon Minco is audicien geworden. Hij doet oormetingen en verzorgt gehoorapparatuur voor slechthorenden.

Toen de kinderen nog jong waren, deed Anna Maria veel vrijwilligerswerk voor scholen en kerken. Later, toen de kinderen wat groter waren, begon Anna Maria aan een MBO opleiding sociale dienstverlening. Na een jaar begon Anna Maria aan een vervolg HBO studie maatschappelijke werk met specialisatie vrouwenbegeleiding. Anna Maria: 'Na mijn studie begon ik bij Bazhan Karpata. Dat is een 2^{de} lijn welzijnsorganisatie voor Antillianen en Arubanen in Utrecht. Daar deed ik secretariaat werk.

Ondertussen werkte ik ook bij een 'Blijf van mijn lijf huis' in Utrecht, "Ons tehuis". Ik kende het opvanghuis, omdat ik daar ook stage had gelopen. Ik heb daar twee jaar gewerkt, waarvan 1 jaar op oproepbasis. Dat betekende voornamelijk werken in de weekeinde. Met zijn tweeën deden wij intake gesprekken; er moest gekeken worden naar de aard van hun problemen en of zij in het opvanghuis geplaatst kon-

den worden.

In die periode had ik ook een Arubaanse vrouw die aanklopte bij het opvanghuis. Zij ervoer het als prettig dat zij tegen mij in het Papiamentu kon praten. Voor veel vrouwen is de stap om naar een opvanghuis te gaan heel groot. Je moet sterk in je schoenen staan om uit huis te gaan. Het blijft een moeilijk moment, zeker als er kinderen in het spel zijn.'

In 1996 ging Bazhan Karpata samen met de andere welzijnsorganisaties op in het Multicultureel Instituut Utrecht. Anna Maria bleef nog drie jaar werken voor het Multicultureel Instituut, maar koos daarna voor een parttime baan bij de Antilliaanse Stichting Kibra Hacha.

'Bij Kibra Hacha deed ik opbouwwerk. Ik was belast met het organiseren van activiteiten, het doornemen van beleidsstukken van de gemeente en het bestuur daarin van advies voorzien. Ook hield ik contacten met andere organisaties. Ik kreeg bij Kibra Hacha te maken met maatschappelijke problemen, waaronder huisvestings- en financiële problemen. Ik maakte een analyse van het probleem en verzorgde de nodige begeleiding. Vaak moest ik mensen dan doorverwijzen naar andere instanties, die hen verder konden helpen.

Op haar 60^{ste} ging Anna Maria met de VUT, maar bleef actief met senioren groep 'Nos Bohio'. 'Ik was betrokken als coördinator en verzorgde activiteiten voor oudere Antillianen en Arubanen. Wij vielen onder Kibra Hacha en de groep is nog steeds actief.

Vanaf oktober ben ik ermee opgehouden. Ik wilde het wat rustiger aan gaan doen. Het was goed geweest. Ondertussen ben ik oma van twee kleinkinderen en ik wil wat meer tijd met ze doorbrengeen, aldus Anna Maria.

De Arubaanse gemeenschap in Nederland woont verspreid over het hele land. Daarnaast beoefenen zij ook uiteenlopende beroepen en leveren zij een wezenlijke bijdrage aan de Nederlandse samenleving.

Tijd om leden van de Arubaanse gemeenschap in de spotlight te zetten. Noticiero zoekt deze Arubanen op en laat u aan de hand van een interview kennis maken met één van hen.

Een portret van een landgenoot in Nederland.

Succesvolle conferentie op mogelijkheden voor duurzame energie

De regering heeft plannen voor een onderzoekscentrum voor alternatieve energie. Ze wil hiermee Aruba als voorloper op groene energietechnologie positioneren, maar ook Arubanen die in deze richting in het buitenland werken, terug krijgen.

Er komen bij Vader Piet tien extra windmolens, waarvoor de regering binnen de komende maanden een openbare aanbesteding houdt. Dit zijn een aantal plannen die bekend zijn gemaakt tijdens de conferentie 'Our future with Green Energy.' De conferentie en 'trade fair' kon rekenen op inleiding van voormalige vice president van de Verenigde Staten Al Gore, professor Wubbo Ockels en dr. Edward Cheung. Nieuw is ook dat de regering nog dit jaar een aanbesteding houdt voor zonne-energieprojecten. Hiermee wil ze ongeveer 3 megawatt stroom

mee opwekken. De zonnepanelen komen dan bijvoorbeeld op overheidsgebouwen, sportcomplexen en ook op huizen. Minister Mike de Meza zei in zijn toespraak dat het plan is om ook bij de dump in Parkietenbos een installatie te zetten die afval omzet in energie om weer stroom op te wekken.

Voor het onderzoekscentrum voor duurzame energie op Aruba heeft de regering duidelijk gemaakt dat zij hopen op deelname van Al Gore en Wubbo Ockels aan dit centrum. Voorsnog heeft alleen professor Ockels zijn volledige medewerking aan het centrum toegezegd. Daarnaast volgen gesprekken met de Technische Universiteit Delft, waaraan Ockels is verbonden en onderzoeksorganisatie TNO om hen ook betrokken te krijgen bij de oprichting van het onderzoekscentrum. 'Ik denk dat dit hoogst-

waarschijnlijk de partners zullen zijn met wie wij dit instituut gaan oprichten. Met hun geloofwaardigheid kunnen zij nieuwe partners aantrekken', aldus premier Eman in dagblad Amigoe.

Een beoogde termijn voor de oprichting en bouw van het instituut – bedoeld voor onderzoek naar wind-, zonne- en waterkracht-energie – is er nog niet. Minister-president Eman heeft wel de buurt achter het windturbinepark van Vader Piet als locatie op het oog. Het centrum gaat zich niet alleen bezighouden met onderzoek. Er moeten ook faciliteiten komen, waaronder een aula waarin zogeheten accredited courses gegeven zullen worden. 'Hierbij is TU Delft een belangrijke partner', aldus de premier.

Daarnaast kunnen scholieren er voorlichting krijgen over duur-

zame energie en klimaatverandering.

Er is tijdens de conferentie door de diverse inleidingen gesproken over de mogelijkheden voor duurzame energie in Aruba. Zo is het mogelijk dat Aruba tien procent van haar stroomvoorziening uit zonnecellen kan halen. Voor wat betreft windenergie is de regering voornemens om meer windmolens te bouwen. Met deze uitbreiding verwacht minister De Meza inderdaad in zo'n 40 procent van het stroomverbruik te kunnen voorzien. 'We gebruiken nu in totaal met zijn allen zo'n 100 megawatt stroom. Met de extra windmolens zouden we in theorie 60 procent daarvan kunnen opwekken, maar in de praktijk is het wat minder,' aldus de bewindsman. Aan de andere kant zal het gebruik van fossiele brandstoffen waarschijnlijk nooit helemaal worden stopgezet.

Conmemoracion 'Bijlmer vliegcramp'

Na e 'Groeind Monument' den Bijlmer na Amsterdam a tuma lugar dialuna 4 di October conmemoracion di e tragedia di Bijlmer, na unda diezcho año pasa un avion di carga Boeing 747 di ElAl a cai den e flatnan Kruitberg y Groeneveen. Un total di 44 persona a perde nan bida bou di nan alrededor di 12 Arubiano.

Presente tabata Burgemeester di Amsterdam sr. Eberhard van der Laan, Minister Plenipotenciario di Aruba sr. Edwin Abath, Minister Plenipotenciario di Antia sr. mr Marcel van der Plank, presidente di 'deelgemeente' Amsterdam Zuid-Oost sr. Marcel la Rose, consul general di Surnam sra. Lilian Truideman, famianan di e victimanan y habitantenan di e bario.

E conmemoracion a cuminsa cu un palabra di bon bini dor di presidente di Fundacion 'Beheer Het Groeind Monument' sra. Helen Burleson. Ela bisa di ta contento cu asina hopi hende ta presente pa e comemoracion en especial e pariente di e esnan cu



a perde nan bida. Sra Burleson a bisa, cu den su contactonan cu e parientenan e ta scucha sonidonan positivo y e perseverancia pa sigi cu nan bida. Tambe sra. Burleson a bisa di por nota un sentimiento di solidaridad bou di e habitantenan di Bijlmer, cu ta percura pa e monumento keda limpi.

Sr. Marcel La Rose a bisa den su discurso cu despues di diezcho

año e 'heridanán' di disaster a cura, pero e sicutisnan a keda. Sr. La Rose a para keto den su discurso ariba e impacto cu e tragedia tabata tin, no unicamente ariba e habitantenan, pero tambe ariba e personan cu a duna asistencia, manera polis y brandweer. 'Pero e tragedia aki tambe tin su banda positivo. Bida ta sigi y e monumento a crece y a bira un lugar comun pa e bar-

rio di Zuid-Oost. Hopi hende ta considera e monumento como un lugar pa dunabo curashi y forza. Esakinan ta valornan cu mester trata cu cariño', asina sr. La Rose a bisa.

Na number di e parientenan di e 44 victimanan sra. Malene Truidema a hiba palabra contanto su storia personal den cual ela perde dos yui den e tragedia aki y cu desde e dia e monumento tin un balor grandi pe. Tambe e ta considera e dia aki un dia pa conmemora y recorda esnan cu a bai laga nos. sra. Truidema a termina na bisa cu pe tambe e monumento ta un lugar pa retene forza y inspiracion.

Pa exactamente seis minuut despues di 6 or y mei – e horario cu e Boeing a cai den e dos flatnan – a tene un minuut di silencio. Despues a sigi e momento pa pone krans na e monumento. Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a pone un krans den number di Gobierno y Pueblo di Aruba.

Despedida pa ultimo Minister Plenipotenciario di Antia

Na hotel Crowne Plaza a tuma lugar un recepcion di despedida pa Minister Plenipotenciario di Antias sr. mr. Marcel van der Plank. Cu e fecha di 10-10-10 na bista – na unda Antianan Hulandes lo keda desmantela – sr. van der Plank ta e ultimo Minister Plenipotenciario pa Pais Antia.

E recepcion a conta cu hopi invitadonan for di e arena politico, cuerpo diplomatico y organisacionnan Antiano.

Na e ocasion aki Minister Plenipotenciario di Aruba sr. Edwin Abath a dirigi palabra na su colega den Consejo di Minister di Reino. E mandatario a cuminsa na bisa: ‘Mi no ta tuma despedida unicamente di un colega, pero di un persona cu ami y henter Cas di Aruba tin hopi aprecio p’e. Un persona recto, profesional cu un stimacion grandi pa su isla Curaçao y su pueblo. Mi sa cu bo tin plannan pa futuro, pero lo ta bunita si bo haya e oportunidad pa haci mas pa Curaçao y Reino,’ asina sr. Abath a bisa.

E mandatario a ilustra den su discurso con su prome encuentro cu sr. van der Plank na su yegada na Den Haag y cu esaki tabata na Cas di Antia. Segun sr. Abath a describi e encuentro aki como uno plentero. No unicamente e kier a sera conoci cu e persona cu ta sinta banda di dje den Treveszaal, pero tambe haya informacion tocante di loque e como Minister Plenipotenciario recién nombra



por spera den e funcion ey. Un aspecto grato na final di e bishita aki, ta cu Marcel mesora a ofrece pa percura pa mi introduccion na e demas coleganan Ministro. Un gesto cu mi a aprecia masha hopi y cu ta muestra di e personalidad cooperativo di Marcel.

Sr. Abath a sigi relata encuanto su multiple encuentronan cu su colega van der Plank, pero sigur den cuadro di e proceso complica di desmantelacion di Antianan Hulandes. ‘Tabata tin hopi momentonan cu a rekeri coordinacion nesesario entre nos gobiernonan. E trabao

mes pa e paisnan nobo Curaçao y Sint Maarten, pero tambe pa e tres islanan Boneiro, Sint Eustatius y Saba lo mester cuminsa awor. Ta e pueblo y principalmente e politico nan lo mester duna contenido na e relacionnan nobo den e realidad totalmente diferente. Abo como Minister Plenipotenciario a sabi di hiba bo tarea cu un pasion admirable pa logra e resultado final. Y den esey bo por a conta cu e respaldo di bo esposa Ana Clara y di bo yuinan Rudmar y Clark na Curaçao y Eric na Utrecht.’

Sr. y sra. Abath, conhuntamente cu sra. Desiree Croes, director di Aru-

bahuis den nomber di Gobierno y Cas di Aruba a haci entrega di un regalo na sr. van der Plank como recuerdo di su periodo como Minister Plenipotenciario na Den Haag y como muestra di e cooperacion na bienestar di ambos pueblo. E regalo ta un barco velero cual ta simboliza e pasion di Marcel van der Plank pa e deporte di nabegacion.

Riba e foto, di r.p.d. Sra. Dynia Abath-Muller, Sra. Ana Clara van der Plank, Ministro Abath, Marcel van der Plank y Sra. Desiree Croes.

UNIEKE MEDAILLE VOOR ARUBAANSE SOLDATEN VOOR HULP HAÏTI

Een totaal van 43 militairen, onder wie zes leden van de Arubaanse Militie (Arumil), kregen op de marinierskazerne Savaneta de Herinneringsmedaille Humanitaire Hulpverlening bij Rampen voor de missie Haïti uitgereikt. Het is de eerste keer dat militairen van Arumil een dergelijke onderscheiding uit naam van de Koningin ontvangen.

Op 12 januari van dit jaar werd Haïti getroffen door een verwoestende aardbeving. Hierbij kwamen 200.000 Haïtianen om, 300.000 burgers raakten gewond en ruim één miljoen Haïtianen verloren hun huis en al hun bezittingen. Een noodhulp detachement van militairen, op Aruba en Curaçao gelegerd, vertrok met het marineschip De Pelikaan naar het rampgebied. Ook militairen van Arumil gingen mee. Een unicum, want nooit eer-

der werden manschappen van Arumil uitgezonden buiten het Koninkrijk der Nederlanden en nooit eerder kregen zij een officiële onderscheiding (anders dan een sportmedaille). Ryan Kock (29 jaar) is sergeant der mariniers in Arumil en hoofdinstrucent van de Elementaire Vakopleiding (EVO). Hij is één van de zes Arubaanse militairen die meegingen naar Haïti en ‘heel trots op zijn jongens en het werk dat ze in Haïti hebben verricht’. ‘We heb-

ben echt megahard gewerkt’, zegt Kock. Hij vertelt dat ze bijna 24 per dag bezig waren. ‘We gingen meestal pas na twaalf uur ‘s nachts slapen en stonden vaak om zes uur ‘s ochtends al weer op.’ De militairen van Arumil fungeerden in het Nederlandse detachement als chauffeurs. ‘Maar we deden ook verkenning en hielpen bij het uitdelen van voedsel.’ De soldaten waren ook betrokken bij het uitdelen van de shelterboxen die vanuit Aruba naar Haïti waren gestuurd en de militairen hebben 106 weeskinderen vanuit het weeshuis God’s Little Angels naar het vliegveld begeleid. De periode in Haïti heeft op Kock een grote indruk achtergelaten. ‘Het was

een ongelofelijke situatie. Alles was kapot. Ik hou van kinderen en als je dan in zo’n land bent waar kinderen je achterna rennen voor een stuk brood, dat is heel indrukwekkend.’ Hij is blij dat hij gegaan is en zou het ‘zeker opnieuw doen’.

De manschappen kregen de medailles onder meer opgespeld door gouverneur Fredis Refunjol, premier Mike Eman, en de Nederlandse, demissionair minister van Defensie Eimert van Middelkoop. De tekst op de Herinneringsmedaille leest toepasselijk: ‘Helpende Hand’. De minister van Defensie had in zijn toespraak bij de uitreiking niets dan lof voor het werk van de militairen.



Biahe hunto cu hobennan Arubiano pa Romania



Recientemente directora di Arubahuis, sra. mr. Desiree Croes a compañía algun cliente di e fundacion 'In de Vrijheid', di Wimbeldingen (Zeeland) na nan bishita na Romania.

Clientenan Arubiano

Fundacion 'In de Vrijheid', cu sr. Remco Joritsma na cabes, ta traha pa yuda esnan cu kier drecha nan bida por medio di un programma di detoxicacion di droga cu tin e Biblia como fundeshi. Tambe nan ta promove un bida structura cu tin



na Aruba casi no por imagina. Ta asina cu nan no tin awa, ni banjo ni tampoco wc den cas. Tampoco nan tin 'verwarming' den cas siendo cu den invierno temperatura por baha te cu -20 c. grado. Pa tene nan curpa poco cayente, e gitanonan ta sende candela den e casnan cu ta traha di palo, lodo y mest. Pues varios cas ta pega candela parcialmente, pero asina mes e gitanonan cu no por muda pa otro pueblo ta keda biba den e casnan aki. Pa cada mucha cu nace, gobierno di Romania ta duna ro euro pa luna, pa e motibo aki, por mira hopi mucha ta cana rond mitar suno, y mamanan masha hoben mes.

Clientenan di 'In de Vrijheid' ta haña e oportunidad pa haci algo bon pa e comunidad gitano cu ta keda masha gradicido. Pa e hoben Arubiano ex-adicto e trabao aki ta habri nan wowo y un comentario hopi scucha ta cu nunca nan a mira un situacion asina y cu sigur nan kier sigi yuda e gitanonan aki. Manera ta conoci, haci bon pa otro ta yena bo mes curason cu alegria y

satisfaction. Sra. Croes a duna su contribucion yudando cu e ponemento di vloer na e casnan cu ta den situacion deplorable y yudando e muchanan cu varios articulonan manera schrijf y pen pa nan por usa na school.

nan di gratitud pa tanto e bishita como e sosten brinda na parti di e poblacion di Tirgu Mures.

E Roma Gitanonan ta un grupo cu ta ser masha discrimina tur rond di Europa door di nan estilo di bida.



Tambe sra. Croes a haci un bishita di cortesia cerca e alcalde di e ciudad Tirgu Mures (oost Transylvania) sr. Adrian Daminescu. Aki sr. Daminescu a expresa palabra-

Sra. Croes a ser acompaña pa sr. Oslin Trimon (Afdeling verslavingszorg Arubahuis) y freelancer sr. Addonsito J. Croes.



Proyecto di Beton

Tur aña 'In de Vrijheid' ta hiba un grupo di cliente di e fundacion aki Romania pa nan por yuda construi casnan di beton na e pueblo di e Roma Gitanonan, cu ta biba den pobreza grandi. E gitanonan, principalmente e muchanan ta biba bao di circunstancianan cu nos

Minister Abath a bishita ‘Rijksbouwmeester’

Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a bishita oficinan di e Rijksbouwmeester, sra. Liesbeth van der Pol. Den calidad di prome consehero di e director-general di ‘Rijksgebouwendienst’, sra. van der Pol ta stimula y vigila e calidad arquitectonico y e integracion di construccion di edificacion den cuidadnan rond Hulanda.

Sra. Van der Pol tabata hopi interesa den e situacion cu monumentonan na Aruba. Ela bisa cu ta importante pa Aruba conserva e caracternan autentico di edificio y casnan ariba e isla.

Sr. Abath di su banda a subraya e nesidad pa mantene loke nos tin ainda como herencia di pasado, como tambe pa futuro generacionnan conoce nan identidad. Segun e mandatario lo ta bon pa mantene contacto cu Hulanda pa mira unda por coopera ariba e tereno aki. ‘Hulanda ta disponi di e experticio con mester plania espacio (ruimtelijk ordening), asina e mandatario a bisa.

Tambe sr. Abath a duna un splicacion ariba e plannan di renobacion



di Gobierno pa e centronan di Oranjestad y San Nicolas. Actualmente e centro di Oranjestad tin actividad principalmente durante di dia, pero anochi e centro pa gran

parti no tin actividadnan. Ariba esaki lo mester bin plannan pa desaroya mas actividad den centro di ciudad den forma di vivienda. Esaki tambe ta e caso bou di persona

cu ta yega na edadnan halto, cual grupo ta aumenta cada aña y esaki ta nifica cu nan mester di cierto servicionnan den nan cercania. Esaki ta un desaroyo social cu bo lo mester tene cuenta cune. Mescos cu di otro banda bo mester tene cuenta tambe cu bo plannan pa construccion di scolnan, segun e demografia social di bo pais’ asina sr. Abath a bisa.

Sra. Van der Pol a keda masha impresionada cu e relato di e mandatario Arubiano ariba e desaroyanan cu ta tumando lugar na Aruba y a bisa cu su departamento ta dispuesto pa yuda coopera unda cu tin nesidad den esey.

Como recuerdo na e encuentro aki sr. Abath a haci entrega di un ehemplar di e buki ‘Bouwen op de Wind’ cu ta ilustra e historia di arquitectura, como tambe aspectonan di Aruba.

Conocido voleybolista di bishita na Cas di Aruba



Cas di Aruba a haya bishita di e conocido voleybolista Harold Kusmus. Den Sala Betico sr. Kusmus a wordo ricibi pa Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath. Tambe presente na e ocasion aki ta miembro di Staten sr. Melvin Tromp, directora di Cas di Aruba sra. mr. Desirée Croes, director di ATA Europa sr. Humphrey Vrolijk, sr. Roy Hart y famia di sr. Kusmus.

Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a bisa di ta contento pa ricibi sr. Harold Kusmus na Cas di Aruba. E mandatario a gradici sr. Roy Hart di ATA Europa pa a haci e bishita di sr. Kusmus aki posibel. Sr. Hart y sr. Kusmus a hunga volleyball hunto durante e periodo di 1977 y 1978, ora cu Aruba a sali

campeon di Antia. Ela bisa cu sr. Kusmus ta un ehempel pa tanto Arubiano aki na Hulanda como na Aruba. ‘Cu bo disciplina y perseverancia bo a logra yega na hunga den “ere divisie” aki na Hulanda. Nos ta contento cu e logro dibo cu ta un inspiracion positivo pa Aruba y pa Reino’, segun sr. Abath.

Den Sala Padu sr. Kusmus a sera conoci cu e personal di Cas di Aruba, ATA Europa y sr. Frank van Overeem, director di FreeTima. Na e ocasion aki directora di Cas di Aruba sra. mr. Desirée Croes tambe a añadi e “rol model” cu sr. Harold Kusmus por hunga pa nos hobennan. ‘Bo logro lo stimula nos hobennan den ramo di deporte cu bo por logra yega hopi leu si bo tin

e disciplina y mentalidad positivo asina sra. Croes a bisa.

Sra. Croes a haci entrega den nomber di Pais Aruba un regalo na sr. Kusmus como recuerdo di su bishita na Cas di Aruba.

Sr. Kusmus a gradici Cas di Aruba pa e invitacion y e bunita recepcion pa su persona.

Sr. Frank van Overeem ta mira e

presencia di sr. Harold Kusmus na e Beach Volleybal como huesped di honor, un estimulo pa e hubentud di Aruba. E torneo aki di top-beachvolleybal y workshop dor di top atletanan di diferente pais di mundo lo tuma lugar na December proximo na Aruba. E deportistanan lo duna workshopnan na e.o. scolnan y hobennan cu ta interesa pa hunga volleyball na Aruba.



Sra. Miriam Croes a haci entrega di un ehemplar di e buki ‘Historia di Savaneta’, scirbi pa sr. Adolf (Dufi) Kock na Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath. Tambe presente na e ocasion aki tabata directora di Cas di Aruba sra. mr. Desirée Croes.

E buki aki ta un publicacion den cual ta enfoca riba e rol importante cu Savaneta a hunga for di comienso y desaroyo cu e a sigui te na e situacion actual di Aruba. Sr. Abath a bisa di ta contento di ricibi e ehemplar y tambe cu e tin aprecio pa Arubianonan manera sr. Dufi Kock cu ta logra pa documenta partinan di nos historia atrabez di publicacionnan asina.

Emile Kelkboom gepromoveerd op biometrie



Gevolmachtigde Minister Edwin Abath kreeg bezoek van dr. Emile Kelkboom die recent is gepromoveerd aan de Universiteit van Twente op het gebied van biometrie. Bij deze gelegenheid bood hij zijn proefschrift, met als titel 'On the performance of Helper Data Remplate Protection Schemes', aan de bewindsman. Aanwezig bij dit bezoek was ook de oud-mentor van dr. Emile Kelkboom, drs. Alwin Toppenberg.

Het proefschrift van dr. Emile Kelkboom gaat over de toepassingen van biometrie en de normen om de verkregen informatie veilig te stellen. Het meest bekende voorbeeld van toepassing van biometrie is het nieuwe paspoort. Het gebruik van biometrische informatie, maar belangrijker nog de veiligheid van die informatie eist de nodige aandacht. Het proefschrift van dr. Emile Kelkboom gaat in op het onderzoeken naar aspecten van veiligheid en ook naar mogelijkheden om de informatie te beschermen. Minister Abath zei trots te zijn op deze jonge Arubaan die promoveerde aan de Universiteit van Twente. 'Dit is het bewijs dat onze Arubanen wederom succes boeken in het buitenland, in dit geval in Nederland. Ik heb Emile als kind gekend en voor mij is het een genoegen om te zien hoe ver hij het heeft geschopt,' aldus de bewindsman.

Dr. Emile Kelkboom is zoon van de bekende Arubaanse ondernemer Emile Kelkboom Kelkboom en Marije Kelkboom.

Dr. Emile Kelkboom behaalde zijn Master Degree in Electrical Engineering aan de Technisch Universiteit van Delft in 2004. Aansluitend begon hij als Application Engineer van CD, DVD en Bluray drives bij elektronica concern Philips. Zijn promotie heeft hij in opdracht gedaan van Philips en de Universiteit van Twente. In 2009 kreeg dr. Emile Kelkboom de 'European Biometric Forum (EBF) Research Award'. Deze prijs wordt toegekend aan de beste student die bezig is aan het promoveren.

Voor lezers die geïnteresseerd zijn in het proefschrift van dr. Emile Kelkboom kunnen kijken op: http://doc.utwente.nl/73272/1/thesis_E_Kelkboom.pdf

Directeur Arubahuis bezoekt studiesteden



De directeur van het Arubahuis mevrouw mr. Desirée Croes heeft, na aankomst van de Arubaanse studenten in Nederland, diverse studiesteden bezocht. Zij bracht een bezoek aan Rotterdam, Amsterdam, Tilburg, Groningen, Leeuwarden en Leiden.

Op alle locaties heeft mevrouw Croes zich op de hoogte gesteld van het reilen en zeilen van de nieuwe groep studenten. Met name hoe het is gegaan op het gebied van huisvesting. Ook heeft zij een aantal studentenkamers bezocht.

In Leiden werd het opvangprogramma afgesloten met een speurtocht. De winnaars kregen uit handen van Desirée Croes een prijs uitgereikt.



Mevrouw Croes sprak haar grote waardering uit voor de POC-leden (Plaatselijke Opvang Commissie) in de diverse studiesteden, die voortreffelijk werk doen met het begeleiden van nieuwe studenten. Voorts wenste zij alle nieuwe studenten veel succes met hun studie en benadrukte nog, dat zij altijd kunnen aankloppen bij het Arubahuis met hun vragen en/of problemen. Mevrouw Croes werd tijdens haar bezoeken vergezeld door Alexandra Diaz, hoofd onderwijszaken van het Arubahuis, Oslin Trimon en freelancer Addonsito Croes.

Bishita di trabao na Kanselarij

Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a haci un bishita di trabao na e 'Kanselarij der Nederlandse Orden'. Esaki ta e instituto cu ta regarda otorgamento di condecoracionnan real.

E mandatarionan a keda ricibi pa sr. Frank Houben, presidente di 'Kapittel voor de Civiele Orden', sr. general Jan de Kleyn cu ta miembro di 'Kapittel voor de Nederlandse Orden' y alavez ta presidente di 'Kapittel der Militaire Willemsorde' y sr. Jan van Ingen, director di 'Kanselarij der Nederlandse Orden'.

Sr. Frank Houben a yama e mandatario bon bini y a bisa di ta honra cu su bishita. Ela duna un splicacion di e diferente condecoracionnan cu tin y tambe a papia ariba e procedura pa recomenda un persona pa un condecoracion real. Sr. Houben a bisa cu pa aña nan ta ricibi entre cinco y seis mil peticionnan pa condecora personan den henter

Reino Hulandes. Na Aruba pa aña un promedio di diez persona ta ricibi un condecoracion real. Segun sr. Houben esaki lo mester por crece y bira mas. Tambe e kier a haci un apelacion na e organizacionnan Arubiano aki na Hulanda pa nan haci esfuerso pa mas Arubianonan na Hulanda ricibi un condecoracion real. Sigur awor cu e systema di condecoracion a keda cambia na 1985 unda ta pone enfasis ariba trabaonan voluntario, personanan di gruponan etnico y hende muher. Actualmente por download e formulario pa haci un peticion atraves di e website di 'Kanselarij der Nederlandse Orden': www.lintjes.nl

Sr. Abath a bisa cu Aruba dunando mayor contenido na e proceso di condecoracion, recientemente a nombra miembronan nobo den e asina yama 'Decoratie Commissie'. Pa es motibo aki e tramitenan pa recomenda personan a confronta un tardanza leve, pero cu esaki ta den



proceso. E mandatario a comparti e opinion di sr. Houben, cu mas di nos hendenan lo mester por bin na remarca pa un condecoracion real. Esaki ta un reconocimiento pa nan labornan y tambe e ta representa un sentimiento di harmonia cu Reino Hulandes.

E programa di e bishita a inclui tambe un recorrido di e edificio cu ta data di 1840, cual edificio tabata sirbi como corte pa Rey Willem III. Tambe tabata tin oportunidad pa mira di cerca e diferente condecoracionnan y haya un splicacion specifico encunto cada un di nan.

Priscella Henriquez afgestudeerd



Priscella Henriquez heeft op uitnodiging van de directeur van het Arubahuis mevr. mr. Desirée Croes een bezoek gebracht aan het Kabinet van Aruba..

Priscella heeft recent haar studie leraar Engels 2de graads aan de Hogeschool van Utrecht met succes afgerond. Als aandenken aan haar afstuderen heeft zij een eigen bijdrage geschreven in het boek 'Buki di logronan' – een idee van directeur Desirée Croes voor de Arubaanse studenten om hun eindresultaat officieel vast te leggen. Tevens bieden de studenten hun eindscriptie aan als naslagwerk aan het Kabinet van Aruba .

Priscella heeft haar einddoel te danken aan haar ouders Eddy en Swinda Henriquez en aan haar vriend Gustav Faarup. Met dank voor hun aanmoedigingen heeft zij de eindstreep gehaald. Priscella in ondertussen teruggekeerd naar Aruba om te werken bij EPI Aruba.

Mevrouw Croes feliciteerde Priscella met haar diploma en wenste haar veel succes toe in haar verdere carrière.

Rosabelle Illes:

'naci pa hacie, na bida pa bib'e'

Rosabelle Illes, naci na Aruba, a publica su primer tomo di poesia titula 'Beyond Insanity' na 2005. Na 2006, Rosabelle a introduci 'Beyond Insanity' na Curaçao. Desde e publicacion, Rosabelle a skirbi y presenta poesianan na varios evenemetonan cultural na Aruba. Durante un di su presentacionnan, Padu (del Caribe) Lampe a acerca Rosabelle y a dun'e e titulo 'Spiel di mi Alma' pa si acaso un dia Rosabelle publica un tomo di poesia na Papiamentu. Actualmente, Rosabelle ta preparando e presentacion pa introduci su di dos tomo di poesia, 'Spiel di mi Alma,' cu ta poni pa sali e aña aki. Rosabelle ta estudiante di psicologia na Hulanda. Acerca di psicologia, Rosabelle ta dedica su tempo na literatura cu su 'minor' den Ingles. www.rosabelleilles.com

Compronde mi Rubiano

Compronde mi Rubiano

E ta e unico cos cu bo tin

Dia cu bo a nace

tera no a comprondebo

bida a sostenebo

pero aire a traicionabo

lama a supuestamente floriabo

y santo no a logra hacibo sano.

Compronde mi Rubiano.

E ta e unico cos cu bo tin

ela wordo manda, wordo parti den dos

cu un cerebro minimo

sin conoce su uno

ela bira sordo.

Ela sapatia,

desembarca,

wordo renombra

pa consulta cu e unico cu sa ken e ta pretende di ta.

Compronde mi Rubiano

ta e ternura di palabranan cu bo nunca no a conoce

Di oro bo a nace

Pero di piedra leve bo ta biba

Y aire...?

Compronde mi Rubiano

Nos STUDIAntenAN

PA ADDONSITO J. CROES

Paspoort

Number completo:

Maikel Johannes Hendrikus Ninaber

Fecha di nacimiento:

5-12-1985

Edad: **24**

Hobby's:

Toca gitara y hunga tennis

Films: **Horror movies**

Cuminda preferi **Arubano:**

Funchi, pastechi y sanger yena.

Cuminda internacional:

Cushina Indones

Musica preferi:

Jazz, Hard rock, Metal

Musica/ artista di Aruba preferi:

Green Lizard

Mentoren:

Jeannette Wesseling-Coffi, difunto

Swinda Venhorst-Thijssen

Ciudadnan Europeo favorito:

Roma y Paris pa tur nan historia



Na aña 2008, cu 23 di aña edad, Maikel Ninaber ta bin studia na Hulanda. Maikel ta yui major di Nancy y Hans Ninaber cu ta comerciantenan Arubano y propietario di Rococo Plaza Aruba na Tanki Leendert. Su ruman mujer Alexandra (Sandy) ta estudiante di Ley na Tilburg. Maikel ta describi su mes como un guy hopi social y cu ta gusta haci wega. Originalmente e ta bini di Paradera Aruba y e ta di opinion cu Paradera ta un bario hopi rustig cu casi nunca algo malo ta pasa, si tin cosnan agradable manera Gaita di fin di aña.

Scolnan cu el a bai tempo cu e tabata na Aruba tabata Hinky Pinky kleuterschool, Colegio Pastoor Kraanwinkel Bassisschool, La Salle College Mavo, Colegio Arubano Havo. Loke ta haci Aruba un pais special pe ta cu e ta un isla cu lama y naturalesa hopi bunita y hopi 'gezellig' manera nan ta adverti 'One Happy Island'. Loke e lo kier mira ser cambia, ta cu e economía di Aruba por sigi crece.

Unda bo ta biba y cual ta bo estudio?

Mi cuidad ta Arhem y awor mi ta den tres aña di 'Technische Informatica'. Ora cu mi caba mi lo sigi cu mi masters den direccion di 'medical instruments'. Dus design, moderna y drecha tur sorto di aparato cu ta wordo usa den hospital. Actualmente mi ta coriendo stage na Utrecht unda mi ta tra-

hando mi mesun pida di aparato pa un 'kankerbestrijding apparaat' pa un terapia nobo.

Bo ta coriendo stage na Nucleoton na Veenendaal cu ta specialisa den combatimento di Cancer.

Kiko ta haci e stage aki uno asina interesante pa bo?

Nos ta desaroyo diferente sorto di aparato pa combatimento di Cancer. Mi tarea ta pa desmantela y studia un aparato 'Flexitron' facilitando asina tur test necesario cu e aparato aki tin mester. Si algo mester dañá awor, henter e aparato tin cu ser getest. E aparato aki ta ser usa den loque nos ta yama e 'Brachy Therapie' unda partinan radioactivo ta ser manda pa e celulan di cancer pa medio di un hangua.

Den un terapia normal di Chemo un hende hopi biaha ta perde cabey y e por ta hopi doloroso. Chemoterapia ta destrui tanto mal celulan como bon celulan. Flexitron ta ataca directamente y específicamente e tumornan. Si, e ta un terapia masha caro mes y e tin awor cuater aña riba mercado. Mi ta contento di por tin e oportunidad pa duna mi contribucion na hacimiento mas facil di e bida di otro hende. Hopi bida por keda scapa.

Con e Hulandesnan ta aceptabo como colega?

Den mi stage mi ta traha cu tres dokter y un ingeniero. Na prome e tabata un tiki difícil pa mi com-

pronde e idioma cu nan ta papia. Mas despues mi a adapta mi mes. 'If you can't beat them, join them'. Mi ta siña hopi di nan como cu nan ta hende cu hopi experiencia riba e tereno aki.

E bida na Hulanda. E ta yudabo crece como persona?

Sigur. E la yudami crese hopi, m'a siña con pa para riba mi mesun pia y pa regla tur mi mesun cosnan cu prome mastanto mi mama y mi tata tabata haci.

Con bo ta wak bo mes aki 5 aña?

Cu un bon trabou y por ta cu un famia chikito.

Con bo relacion ta cu bo mentor aki na Hulanda?

E relación cu mi mentor Swinda Venhorst-Thijssen ta hopi bon. Mi ta aprecia cu cada luna nos ta bel y mi ta informe con cos ta cu mi.

Aparte di studia. Ki ta bo hobbynan?

Na Hulanda mi ta hungando hopi tennis. Mi ta train dos biaha pa siman y e resto di e dianan mi ta dal bala cu hende of hunga tournament. Aña 2009 m'a sali den e miho ocho hungadornan di Gelderland. Y e aña ki nos a sali campeón den prome klasse di e torneo di verano y nos a promove pa klasse mayor. Aki mi por bisa mirando mi idolonan di antes Pete Sampras cu Andre Agassi hunga tennis semper a dunami e motivacion cu net mi

tabata tin mester. Nan nunca tabata give up!

Di ki forma bo ta tene e cultura di Aruba bibo y na halto na Hulanda?

Scuchando y presta atencion na e webadrianan di Aruba y lesando e noticianan online manera Diario of 24ora.com. Na cada torneo cu mi participa di tennis mi ta laga un y tur sa cu mi ta dedica mi prestacion na mi isla. Es decir mi ta hunga tennis pa e number di Aruba.

Bo ta e ganador di Aruba Station Tennis Challenge 2009 y 2010 na Hulanda.

Con bo a haña e experiencia aki?

E tabata un experiencia hopi leuk y gezellig. Na cuminsamento bo ta e underdog pasobra Kenrick Wong a bai cu e titulo ey pa tres aña consecutivo. Mi ta haña cu participacion na un evento asina 'ki ta vale la pena. Cada cos cu bo experiencia ta un logro pa bo den futuro.

Bo tin e deseo di regresa Aruba un dia?

Kisas un dia. Pa awor mi no tin ningun plan ainda. Mi ta enfoca mastanto awor pa mi caba mi estudio prome y despues mi lo mira kico futuro tin pa mi.

Pa e studentenan nobo mi mensahe ta: Pone bon atencion ariba tur cos cu ta pasando rond dibo pa bo no bai den mal caminda. Haci bo best y nunca give-up. Semper tin un cos bon 'around the corner'.

Arubaanse kunstschilder Gustave Nouel wint publieksprijs portretschilderen

De organisatie van Atelier Plein in Almere heeft kunstschilders uit heel Nederland uitgedaagd mee te doen aan de wedstrijd portrettekenen en -schilderen 'In The Picture'. Het ging om het portretten van een bekende Nederlander. Agmon van der Veen, bekende kunstschilder en woonachtig in Almere, werd bereid gevonden model te staan voor de deelnemers.



Eén van finalisten, de Arubaanse beroepsschilder Gustave Nouel, die woont en werkt in Deventer, won met een duidelijke meerderheid van stemmen de publieksprijs.

Op creatieve wijze verwerkte Nouel rechtsboven in zijn schilderij één van de bekendste schilderijen van de Agmon van der Veen. Van der Veen koos uiteindelijk het schilderij waarmee hij de meeste affiniteit voelde, die van Rineke de Jong uit Almere. De twee andere finalisten waren Ferry Reijnders uit Amsterdam en Iet Langeveld uit Lisse, beiden professionele kunstschilders die in het verleden winnaars waren in het bekende televisieprogramma 'Sterren op het doek', waarbij een bekende Nederlander geschilderd werd, leken duidelijk favoriet in de voorrondes van de schilderwedstrijd 'In The Picture'.

Celebracion di Dia di Boneiro

Na Event Plaza na Rijswijk a tuma lugar celebracion di Bonairedag 2010. E evento y a ser bishita pa un cantidad grandi di hende y mayoria ta Bonerianonan cu tin basta tempo ta biba na Hulanda.

Presente e dia aki tabata varios mandatario di Aruba esta Minister Presidente di Aruba sr. Mike Eman, Minister Plenipotenciario di Aruba, sr. Abath, y Minister di

Infraestructura sr. Benny Sevinger. Tambe directora di Arubahuis, Desiree Croes a haci acto di presencia. Den number di henter e pueblo di Aruba, tanto sr. Mike Eman como sr. Abath a felicita e pueblo Boneriano cu nan dia grandi y alavez a deseanan tur clase di exito cu e cambio cu Bonaire lo pasa aden dia 10 di oktober 2010.

Sr. Ciro Anthony y su yui mujer Pierinna Anthony ta e motornan grandi tras di e evento aki. Tabata pa di cinco biaha cu fundacion LABRA a organisa Bonairedag na Hulanda. LABRA su meta ta pa tur

hende na Hulanda por cera conoci cu e cultura bunita di e isla di Flamingo. Presentacion dia e dia aki tabata den man di Addonsito Croes y Ula Beaumont. Varios tabata e artistanan y gruponan Boneriano cu a presenta e dia aki. E publico a haña tur chance di mundo pa a WAPA riba e ritmonan di Kana Brabu, Grupo Rundan, Grupo Norteno di Mamita Thomas cu a haci un tremendo dueto cu Oslin Trimon y Skol Latino di Doy Salsbach. Por ser bisa cu stichting LABRA por mira atras riba un evento cu tabata un exito grandi.

FESTIVAL DI DANDE

E Festival di Dande na Hulanda lo tuma lugar pa di 24 biaha na Odeon Rotterdam ariba 26 di December 2010. Participantenan por jama Sr. Tico Geerman na number di telefoon 010-4264743 of 06- 54318022



Edjean Semeleer na Hulanda cu su concierto di fin di aña 'Hey... ta Pasco!'

E concierto di fin di aña produci pa e talentoso artista Arubano, Edjean Semeleer, esta e tan popular y gusta 'Hey... ta Pasco!', lo ta mas serca cu nunca di esnan cu ta biba aki na nos Madre Patria Hulanda.

Edjean Semeleer ta masha popular na Aruba cu su concierto di Pasco cu ya pa cuater aña ta un exito rotundo. E talento y creatividad di e hoben Arubano aki ta hopi bon conocí den nos comunidad na Aruba, y tambe otro partinan di Reino. Na un edad hoben Edjean ya caba a acapara e curasonnan di nos hendenan y awor a yega e momento pa e habri su halanan y bula pa tera frieuw y leeuw.

Su prome proyecto di e magnitud aki ela disidi di haci na Hulanda, organisando asina su concierto di Pasco pa esnan cu pa motibo di distancia lo a falta e calor di celebracion di esnan den Caribe. Pa hopi aña Edjean a soña cu su propio concierto na Hulanda y porfin door di su tenaz insistencia esaki a logra.

'Hey... ta Pasco!' lo ta un concierto di 2 ora yená cu musica di Pasco di añanan '70 te cu awor, hibando e bishitante den e esfera di Pasco di Cas, na Aruba.

Dia 13 y 14 di December, Stadsgehoorzaal di Vlaardingen lo bisti di gala pa celebra un Pasco crioyo, y tur esnan residencia na Hulanda, pero specialmente tur e 'Rubianonan biba na Hulanda', lo haña e oportunidad di disfruta di e tremendo concierto di Edjean Semeleer. Un concierto dedica na tur esnan cu kier sinti e calor di e celebracion di esnan den Caribe, riba un suela frieuw y kisas esta den sneeuw. Mirando e concertonan presenta na Aruba, no tin duda cu e calidad y excelencia di e produccion lo bay ta extraordinario.

Entrada ta na venta ariba e website: www.stadsgehoorzaal.nl

HEY... TA PASCO! TOUR NL 2010
 december 13/14
 20:00
 €30.00

EDJEAN SEMELEER

stadsgesoorzaal
 Vlaardingen
 tickets: www.stadsgesoorzaal.nl

7TH EDITION ARUVISION MUSIC FESTIVAL
 DEDICATED TO RACHEL KRAALVANGER
28 NOVEMBER 2010
 16:00 - 22:00 IN CASA LEIDEN

VOMMA
 in Casa
 a2 designs
 www.aruvisionfestival.com

7TH EDITION MUSIC FESTIVAL ARUVISION
28 NOVEMBER 2010
 16:00 - 22:00 IN CASA LEIDEN

PARTICIPANTS
 MARCIE DE JONGH | JEREMY MOCK | DAN PETERSON
 JESSICA MALMBERG | KERRY LOVEL | MEDRIC VAN DER LINDE
 JUDISKA BISSLIK | MARVIN STAMPER | SVETLANE VAN TRIGT
 XAVIER GROES | KIMBERLY DIJKHOF

GUESTSTARS
 MONIQUE PULIDO | BRYAN VAN PUTTEN | ZULMIKA GEERMAN
 CARIBBEAN PUNCH | RACHEL KRAALVANGER

LIMITED TICKET SALE
 ADDONSITO | MAURITS | LUJELLA
 06 41 99 53 73 | 06 34 02 76 04 | 06 28 47 74 06
 ALL PARTICIPANTS

VOMMA
 in Casa
 a2 designs
 www.aruvisionfestival.com

Nieuwsbrief
Noticiero Aruba

- NIEUWE ABONNEE
- ADRESWIJZIGING
- OPZEGGING

(hokje aankruisen dat van toepassing is)

Abonnees van wie de Nieuwsbrief door TGP Post wordt geretourneerd als 'onbestelbaar', 'verhuisd' of 'vertrokken' worden van de mailinglist afgevoerd.

- Bent u nog geen abonnee en wilt u (of uw familie, vrienden of kennissen) deze Nieuwsbrief ontvangen?
- Bent u verhuisd of gaat u remigreren?
- Is uw naam of adres niet juist op de adressticker vermeld?

Dan verzoeken wij u onderstaande bon volledig ingevuld (in blokletters) per post te sturen naar:

Arubahuis, R.J. Schimmelpennincklaan 1, 2517 JN Den Haag

Naam en voorletters: _____

Adres: _____

Postcode: _____ Woonplaats: _____

Telefoon: _____ e-mail: _____

Indien verhuisd oude adres opgeven: _____